



BEZPŁATNY DODATEK DO N° 367.

OFIAROWANA

Wincentemu Dmochowskiemu.

PIEŚŃ

GRAFIE MIECZKU.

PRZEKŁAD SŁÓW LEONA BOROWSKIEGO.

MUZYKA

STANISŁAWA MONIUSZKI.

NAKŁADEM REDAKCYI ECHA MUZYCZ. TEATR. i ARTYS.
WARSZAWA
Senatorska N° 26. (RAJCHMANI FRENDLER).

PIEŚŃ O GRAFIE MIECZKU.

ST. MONIUSZKO.

Moderato

Śpiew.

Fortepian.

Był to

nie gdyś graf Mieczek, wybor-niuch-ny człowieczek! Wstawał póź - no, kładł się przed za -

cho - dem, sła-wa snu mu nie bra-ła, wdziejach o nim treść ma - ła na - ród

z grafem, a graf pił zna - ro - dem. Na gło-wie nie ko - ro - na: czap-ka

cie - pla czerwo - na dło - nią, Krysi na ba - kier na dzia - - - - - na. To mi

to grafik tę - gi choc o - nim milczą, księ - gi! Taj - ra - tum ta - na, tajrrr...ratum

molto vibrato

ta - - - - - na! W pa -

ECHO.

ła - cu krytym strzecha, zgodłem: zie - lo - na, wie - cha, raz wraz ucz - ta i śmiech się roz -

le - gal, a gdy brak - lo za - ba - wy, na stę - pa - ku bez wrzawy kraj swój

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

no - ga za no - gą o - bie - gal. Cnot - li - wy wierzył weno - tę. Za

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand.

un poco piu lento
ca - ła drabów ro - tę miał psa kruczka co wiernie strzegła - - na **Z-nim Tempol**

The third system includes a tempo change to *un poco piu lento*. The vocal line has a long note with a fermata. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) and a tempo marking of **Z-nim Tempol**.

słodzil do - mu troski, ko - cha - ny grafik boz - ki! Taj - ra - tum ta - na tajrrr..ra - tum

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a melodic line with a fermata. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand.

ta - na! Pa -

ECHO.

pp *p*

nis_ko nie drażli - we, miał pra_gnie_nie za ży_we, lecz na - tu - ra nie on te_mu

wi - nien wreszcie starzając do wo_li lu_dów swych błogiej do - li, i grał

piuf

risoluto

tak_że się na_pić po - wi - nien Bez za - rząd - ców warcho_lu sam po -

fp

loj - - - cem stał lud je - go kra - i - ny mie - wał

ppp

ppp

róż - ne przy - czy - ny na - zy - wać go praw - dzi - wym swym

con anima

cres - cen - do

f

Oj - - - cem. Nie na Niem - ca, na Tur - ka, a - le

p

strze - lać do kur - ka, by - la rok w rok ru - chaw - ka wo -

mf

mur - mu - ran - do

la - na Ni Mie - czy - sław ni Ohro - bry nie był

p mg. *m.d.* *mg.*

tak gra - fik do - bry! Tajratum ta - na! tarr... ratum ta - na!

>mg. *md* *ff*

piulento Marcia funebre

ECHO. Za - ma - jął ków swych gra - nie i zdo -

ppp *una corda* *p*

by - ciemiał za - nie, z są - sia - dem żył jak nie - mo - zna mi - lej. U

ped. *** *ped.* *** *ped.* *** *ped.* ***

te - go po - ten - ta - ta za wzór był władcom świata je - den przepis by lu - dzie się ba -

Ad. *

wi - li. Raz tyl - ko kraj zasmu - cił kie - dy świat ten po - rzu - cił i był

p *mp*

dolente *un poco riten* *a tempo*

po - grzeb tak do - bre - go pa - - - na i płakał lud pja - ny: A - die

p *ad lib.*

ęra - fie ko - cha - ny! Tajrrr...ratum tajrrr..ratum ta - - - na!

p *s*

Finale allegro

Portret te - go ba - ja - rza dziwnym

ECHO.

ppp *tre corde* *p*

kun - sz - tem ma - la - rza wory - gi - na - - - le do - szedł do - po -

tom - - - nych, w sławnej karcz - mie na bramie wisząc słu - ży za znamie has - ło

i - grzyski śmie - chów nie pom - - - nych, Przed nim

w swię - towniedzie - le sta - rzy pi - ja - ni jak be - le, mło - dzież

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

pla - sy wy - pra - wia ze - bra - - - na huczac co sta - je si - ly - ej!

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note with a fermata over it, corresponding to the lyrics. The piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand. The lyrics are written below the vocal line.

gdzież grafie mi - ly! Tajratum ta - na tajrrr....ra - tum ta -

The third system features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with a strong rhythmic drive. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The lyrics are written below the vocal line.

na!

The fourth system shows the vocal line with a final note and a piano accompaniment with a powerful, driving rhythm. A dynamic marking of *fff* (fortississimo) is present. The lyrics are written below the vocal line.

Ped.



Katalog Nut wydanych nakładem Redakcyi „Echa,” (Rajchman i Frendler).

Utwory salonowe, koncertowe, transkrypcje i t. p.

Behr Franc. Gavotte pompadour	kop. 40
Delibes Leo. Pizzicato—polka z bal. Sylvia	„ 30
— Passe-pied	„ 30
— Pas des fleurs z bal. „Naila” (walc salon.)	„ 50
Godard B. Mazurka op. 54.	„ 40
Goldmark K. Wesele wiejskie. Wstęp do symfoniji na 4 ręce	„ 40
Götze. Intermezzo	„ 30
Grünberger T. Gavotte.	„ 20
Grünfeld A. Mazurka	„ 30
Haendel G. F. Gavotte	„ 40
Heller J. Sonatina na 4 ręce	„ 40
Hertz Michał. Gavotte op. 40	„ 40
Hilfer F. Do gitary.	„ 40
— All'Antico op. 187.	„ 40
Hoffman Józef. Romans	„ 40
Janetha J. Pieśń bez słów	„ 30
Jarecki Henr. Szkice charakterystyczne N. 1, 2, 3, 4, każdy po 2.	„ 40
Krzyżanowski Ig. Romans	„ 30
Langey Otto. Mandolina. Serenada meksykańska	„ 40
Liszt F. Liebestraum (Sen miłości)	„ 40
Mattei F. Babillage	„ 30
Moszkowski M. Walc op. 32 N. 3	„ 40
— In tempo di minuetto op. 32 N. 1.	„ 40
— Walc op. 34 N. 1	„ 60
— Walc op. 36 N. 7.	„ 60
Munchelmer A. Marsz żałobny pamięci Dobroskiego	„ 30
Noskowski Zyg. W starym dworku. Polonez	„ 30
Palladilhe Em. Walc baletowy z op. „Patrie”	„ 30
Paderewski J. I. Albumy Tatrzzańskie N. 1, 2, 3, 4 po	„ 40
— Intermezzo N. 1 i N. 2 po	„ 40
— Krakowiak na fortepian.	„ 50
— Mennet op. 14.	„ 40
Pankiewicz Eug. Mazurek N. 2 i N. 3 po	„ 40
— Valse de salon	„ 50
— Krakowiak	„ 30
Ponchielli A. Gavotte poudrée.	„ 30
Romaszko. Gavotte	„ 40
Scharwenka F. Serenada	„ 40
— Etuda	„ 40
— Gondoliera	„ 40
Sehütt E. Arja op. 18 N. 4	„ 40
— Andante cantabile op. 18 N. 6.	„ 30
— Valse Mignone	„ 40
Silas E. Gavotte F-dur	„ 40
— Gavotte	„ 40
Smetana Fr. Tańce czeskie N. 7	„ 60
Wehle K. Canzonetta op. N. 2	„ 40
Wilhelmj. Gavotte	„ 40
Zarębski Jul. Bajeczka op. 27 N. 4	„ 40
Zarzycki Al. Mazurek	„ 40

Utwory na skrzypce.

Brzewski Józ. Elegia na skrzypce z towarz. fortep. kop	40
Frieman G. Kolysanka (Berceuse) na skrzypce i fortepian	„ 40
— Tańce góralskie	„ 40
Noskowski L. Dumka	„ 30
Sauret E. Gondoliera op. 22 N. 1 na skrzypce i fortepian	„ 40

Potpouri z oper, operet i t. p.

Delibes Leo. Potpourri z op. „Lakmé,” układu Em. Kani	kop. 40
— Potp. z op. „Król powiedział”	„ 40
Halevy-Bizet. Potpourri z op. „Noe” (układu J. Rebiczka)	„ 60
Lecoq K. Wyjutki z op. „Serce i ręka”	„ 40
Lortzing A. Potpourri z op. „Rabús” (Wildschütz)	„ 60
Massenet. Potpourri z op. „Manon”	„ 40
Mozart W. F. Bukiet melodyj z oper mistrza	„ 40
Offenbach J. Wyjutki z op. „Opowieści Hoffmana”	„ 40
Planquette. Potpourri z op. „Rip-Rip”	„ 40
Ponchielli A. Potpourri z op. „Gioconda”	„ 40
Strauss J. Potpourri z op. „Baron Cygański”	„ 50
Sullivan A. Wyjutki z op. „Mikado”	„ 50
Varney L. Wyjutki z op. „Przemokły kupidynek”	„ 40

Utwory do tańca.

DRABANTY I OBERKI.

Lewandowski L. Drabant	kop. 20
— Graj te Grajku! oberek	„ 20

GALOPY.

Ziehrer C. R. Vinea galop	kop. 30
Sullivan. Yum-Yum galop	„ 20
Wrocławski A. „Do Krynicy” galop	„ 20

KADRYLE.

Bernicat J. Kadryl z operety „François les bas-bleu”	kop. 40
Ertl D. Donna Clara, kadryl	„ 40
Lewandowski L. Kadryl z op. „Mikado”	„ 40
— Kadryl z op. „Król powiedział”	„ 40
Millöcker K. Kadryl z op. „Vice-Admirał”	„ 50
Noskowski Z. Kadryl charakterystyczny z opery „Warszawiacy”	kop. 40
Ponchielli A. Kadryl z op. „Gioconda,” układ H. Szulca	„ 40
Zeller K. Wagabunda kadryl	„ 40
NA CZASIE, kadryl operetkowy z motywów operet Straussa Millöckera, Delingera, Audrana, Genégo i innych	„ 40

MARSZE.

Ganne L. Marsz francuzki	kop. 20
--------------------------	---------

MAZURY

Anonim. Haraburda, mazur	kop. 40
Bibi P. Młoda para, mazur	„ 20
Lewandowski L. Był i będzie mazur	„ 20
— Krew nie woda, mazur	„ 20
— Inżynierski mazur	„ 20
— Mocum Panie mazur	„ 20
— Ongi mazur	„ 20
— „Strzemienny” mazur	„ 20
— „Przedświt” mazur	„ 20

POLKI

Anonim. Echo, polka	kop. 20
Choińska—Mikorska L. Ludmila, polka	„ 20
— Iskierka polka	„ 30
Jelet M. Marya polka.	„ 20
Lewandowski L. „W cztery oczy” polka mazurka	„ 30
— Leciuchna polka	„ 30
— Lisetta polka	„ 30
— Pupilka polka	„ 20
— Newroza polka	„ 20
— „Rozmarzona” polka mazurka	„ 20
— „Śmieszka” polka	„ 20
Löti J. „Przy Księżycu” (An den Mond) polka.	„ 30
Millöcker K. Gasparone-polka („Cukier i kawa”)	„ 30
— Gennaro polka	„ 30
Rozalski K. Brunetka polka	„ 20
— Sylwetka polka	„ 20
— Kapeiusz bandyty polka	„ 20
Schober J. Marja, polka	„ 20
Sonnenfeld A. Motruna, polka	„ 30
Tatarkiewicz J. Błyskotka, polka	„ 30
— Aniołek czy djabełek polka	„ 20
Waldfenfel E. Dowcipna polka, (Jeu d'esprit)	„ 30
Wedziński Hr. Saffi-polka	„ 30
Ziehrer C. M. Bilecik miłosny (Liebesbrief), polka	„ 30
— Rendez-vous polka	„ 30

POLONEZY

Lewandowski L. Ręka w Rękę, polonez	kop. 30
-------------------------------------	---------

WALCE

Arredondo. Los amigos, walc studentów hiszpańskich	kop. 40
Audran E. Walc z op. „Wesele Ollwety”	„ 30
Bucalosi. Mikado walc	„ 40
Czibulka A. Angelo walc	„ 40
— „Rycerz szczęścia” walc	„ 40
Hervé-Fahrbach. Nitouche walc z op. Nitouche	„ 50
Dellinger R. Maritana—walc z op. „Don Cesar”	„ 50
Ertl D. „Sen miłosny” walc	„ 40
Genée R. Anna—walc z op. „Nanon”	„ 40
— Rosina—walc z op. „Gasparone”	„ 40
Millöcker. Carlotta—walc z op. „Gasparone”	„ 50
— Sen—walc z op. „Feldprediger” (Gennaro)	„ 50
— Gilda—walc z op. „Vice-Admirał”	„ 50
Offenbach Vasseur. Puhar srebrny—walc	„ 40
Varney L. Walc z op. „Przemokły kupidynek	„ 40
Walc Rumuński	„ 50
Waldfenfel E. Łyżwiarze (Les patineurs) walc	„ 50
— Miodowy miesiąc polka	„ 40
— Złudzenie walc	„ 40
Zumpe H. Walc z op. Farinelli	„ 40

Utwory do śpiewu.

a). Utwory na jeden głos.

Adolf R. Fuszczyk, śpiew	kop. 40
Arditi L. „Mów” (Paria!), walc do śpiewu (zreperuaru M. Kochański)	„ 60
Bagieński Jul. Prośba, pieśń	„ 20
Bevignani E. Ja wierzę Ci (Je crois en toi) (słowa W. Hugo)	„ 40
Choińska—Mikorska L. Berceuse (Kolysanka)	„ 40
Duniecki St. Złota rybka, pieśń	„ 30
Faure J. Crucifix, śpiew z tow. organu lub fortepianu	„ 30
— (słowa W. Hugo)	„ 30
Gall Jan. „Piękna rybaczka”	„ 30
— Nad ranem	„ 20
— Pieśń	„ 30
Genée R. Minnelied z op. „Nanon”	„ 30
Geunod K. Laudate dominum, śpiew z tow. organu lub fortepianu	„ 30
— Madrykał z op. Romeo i Julja	„ 40
Hemmler R. Na koncercie (słowa Carmen Silva)	„ 30
Jarecki K. Ballada do śpiewu z op. „Jadwiga”	„ 40
Kania E. Oto płakałem we śnie	„ 40
Krotzer K. Modlitwa	„ 20
Kleczyński J. Piosnka Zakopańska	„ 40
— Do słowika, pieśń	„ 30
— Na dzień Zaduszny	„ 30
Lacome. Romans z op. „Le beau Nicolas”	„ 30
Liszt F. Es muss ein Wunderbares sein	„ 30
Mierzwiński W. Romans, śpiew ofiarowany Paulinie Lucca	„ 30
Miller Wł. „Dumka”	„ 20
— Walc do śpiewu	„ 30
Millöcker K. Opowiadanie Benozza z op. „Gasparone”	„ 40
— Tarantella z op. „Gasparone”	„ 30
— Walc z tejże operety	„ 60
— Opowiadanie (piosenka zbójcka) z tejże operety	„ 50
— Jasio i Kasia, śpiew z op. „Gennaro” (Feldprediger)	„ 30
— Pieśń zbójcka śpiew z op. „Gennaro” (Feldprediger)	„ 50
— Sen (walc) śpiew z op. „Gennaro (Feldprediger)	„ 30
— Piosnka o miłości śpiew z op. „Gennaro” (Feldprediger)	„ 30
Moniuszko St. Pieśń wojenna	„ 40
— Korale	„ 30
— Kłębusek	„ 40
— Piosnka	„ 30
Noskowski Z. Stach, do słów Konopnickiej.	„ 30
— Pieśń Sławoja, do słów M. Romanowski	„ 30
Straus Jan Walc na Lagunach, do śpiewu.	„ 40
— Walc do śpiewu z op. „Baron Cygański”	„ 30
— To i owo polka z op. „Baron Cygański”	„ 30
Tatarkiewicz Jan. Pieśń z kom. „Barkarola”	„ 40
Testi P. Piosnka Fortunia	„ 40
— Ideaty pieśń	„ 30
— Już nie kocham Cię (Ne t'amo piu)	„ 40
Varney L. Piosnka i kuplety d'Artagnan'a z op. „Muszkietierowie”	„ 40
Wienlowski J. Pieśń jesienna op. 17 N. 2.	„ 40
— Gdy jestem obok Ciebie (Quand je suis près de toi). „Extase”	„ 50

b). Utwory na dwa głosy.

Ponchielli A. Duet Laury i Giocondy z op. „Gioconda”	kop. 40
Medziński St. Rybacy na Wiśle	„ 30

c). Utwory chóralne.

Biernacki M. Pieśń wiosenna (nagrodzona 2 nagrodą na konkursie Warszawskiego Towarzystwa Muzycznego)	kop. 40
Grossman L. Mazur na chór męzki (ofiarowany chórowi Warszawskiego Towarzystwa Wioślarskiego)	„ 40
Hertz Michał. Wędrowka lirnika	„ 20
— Roinik Podolski	„ 20
Kleczyński Jan. Hymn za umarłych	„ 40
Noskowski Zygmunt. Dwa Hasła dla Lutni	„ 20

Nabywający nut za 1 rubla kosztów przesyłki nie ponoszą. Abonent ECHA korzystają z ulgi 20% od cen powyższych. Prenumerata „ECHA” wynosi rocznie Rs. 8. z przesyłką Rs. 10.